

天主教聖谷東區中文通訊



聖誕節報佳音暨子時彌撒

主曆二〇一四年十二月廿四日

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與白神父 (Fr. Joseph Bai) 手機：626-991-8729

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

電郵：CatholicChinese@gmail.com

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：符曙新 626-839-8845

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

我們的身分與使命

仁慈的天父召叫並派遣我們以新福傳者的身分生活在加州這片大地上，生活主愛、愈顯主榮。上主以自然的方式已經祝福了我們有著五千年歷史文化的中華民族。我們的祖先師承天命，善度倫理生活，努力成為正人君子，修身、齊家、治國、平天下。時期一滿，天主子耶穌基督親自降生成人，成為第一位福傳者。主耶穌召叫並派遣了門徒們往訓萬民、傳揚福音。歷代的傳教士們梯山航海、前赴後繼，將天主超越的啟示帶給了中華民族和世界各地。今天，接過福傳的接力棒，我們新的福傳者，在加州這片大地上，決定向生活在這裡的華人同胞以及所有民族傳揚天主平安與喜樂的福音。在與天主聖三和諸聖的共融中，因著接受主耶穌的派遣，我們滿懷喜樂、充滿希望，帶著祝福走天下。

神父的話

(摘自吳智勳神父的《和平福音》)

聖誕的啟示：希望、喜樂、平安

聖誕故事在不同時代給予人無數的靈感，由靈感產生聖誕傳統，使它變得多姿多采、溫馨可愛。例如：十三世紀五傷聖方濟各從聖誕中取得靈感。他在教堂裡做了一個真的馬槽，牽來一牛一騾，使貧苦人家活生生地過一個有馬槽傳統的聖誕。

另一個靈感來自路加福音中天使的歌聲。從此人開始寫聖誕歌，也扮演天使來唱歌，使聖誕平添歡樂。也有靈感來自牧童。他們朝拜聖嬰後，將所見所聞傳開去，於是有人開始集體報佳音，把歡樂傳遍人間。

此外，瑪竇福音記載有異星出現，發出亮光，所以推想耶穌在晚上誕生，因此，又有人用燈飾來點綴，以子夜彌撒來慶祝。瑪竇也提到賢士的禮物，所以有人在聖誕互送禮物，使愛心交流。這些都是聖誕傳統，是聖經故事帶出的靈感。但基督徒除了這些以外，還應有些更深入的、以耶穌為中心的靈感。

從聖誕看到希望：每個新生命都帶來希望，嬰孩耶穌的名號叫「厄瑪努爾」，就是天主與我們同在；祂又稱為基督，

即救主。祂使我們生活在希望中。失意時，祂是我們的安慰，使我們不會執著生命中的得失；彷徨時，祂是我們的指標，使我們知道人應為誰而活；痛苦時，祂是我們的倚靠、我們的支持系統。所以，基督徒的希望應放在基督身上，因為祂是天主與我們同在的保證。

從聖誕得到喜樂：聖誕最大的喜訊，是天主啟示了自己最光輝的形象——慈愛。祂用一個驚奇的方式，以弱小的嬰兒，挑起潛藏在每個人心內的愛。在舊約中，天主的形象是公義的、有惡必罰的、使人戰戰兢兢的。此刻，這個形象改變了，「天主是愛」因著基督的誕生而登場，天主像嬰兒一樣可愛。天主不再收回恩寵，世上再沒有天主不愛的人。

因此，有人大膽地說：天主並沒有造地獄去懲罰人，而是人自己造了地獄來懲罰自己。天主是慈父，祂希望世人愛祂而不是怕祂。

從聖誕得到平安：聖誕夜也稱為「平安夜」，因天使的歌聲中提到「主愛的人在世享平安。」可見，愛與平安是分不開的，如果有仇恨、有戰事，就沒有愛了。

有人在北愛貝爾法斯特的牆上噴上一句標語：「耶穌來拯救世人。」但有人在後面噴上另一句諷刺的話：「甚麼阻止祂來？」雖然沒有人再加一句，可是，答案肯定是：「你和我！」人的仇恨使基督的平安不能到來。

我們僥倖沒有戰事，但並不表示我們就有平安。有想過很多時候，我們的不安都是我們自己一手做成的嗎？我們雖然沒有動刀槍，但我們常常用唇槍舌劍、用手段、用態度、用眼神去造就一個惡劣的、有罪的、不安的環境給別人以及我們自己。

讓我們在聖誕節從嬰孩耶穌身上取得這三個靈感：祂給予我們希望，這種希望並非是一廂情願的幻想，而是一種基於信仰的真希望；把一切都放在耶穌手裡吧。祂給予我們喜樂，祂的誕生，就是我們獲得天國的保證，只要我們倚靠祂，終有一天，天國是我們的。祂給予我們平安，是這個世界不能給予的平安。

倘若在聖誕節我們三個靈感都沒有，就把眼光轉到馬槽的耶穌那裡尋找吧。倘若我們有，就不妨把我們擁有的希望、喜樂和平安帶給他人。但願耶穌在我們的心內找到祂的客棧。

報佳音欄



寒冬飄雪山野靜 神光四現歌聲清
 牧童勤謹守羊群 忽聞妙音徹行雲
 無數天神空際臨 來向人間報福音
 天主榮福樂天廷 善人在地享太平 (2x)

牧童聞知踴躍行 同隨天使迎聖嬰
 恭入山洞馬棚進 馬槽燦爛放光明
 鼓舞歡欣拜聖嬰 欽崇敬獻孺慕情
 普世萬民齊歡慶 耶穌誕生白冷城 (2x)

天主聖子愛無窮 割捨萬福受艱辛
 降來塵世取人性 聖瑪利亞為母親
 時值嚴冬正三更 饑寒交迫更清貧
 普世萬民齊歡慶 耶穌誕生白冷城 (2x)

聖誕節子時彌撒欄

進堂曲： 108 平安夜

B^b 6/8

Franz Gruber

5̣ . 6̣ 5̣ 3̣ . | 5̣ . 6̣ 5̣ 3̣ . | 2̣ 2̣ 7̣ . | ị ị 5̣ . |

- 1、平 安夜， 聖 善夜， 萬暗中， 光華射，
- 2、平 安夜， 聖 善夜， 牧羊人， 在曠野，
- 3、平 安夜， 聖 善夜， 神子愛， 光皎潔，
- 4、平 安夜， 聖 善夜， 雖黑暗， 仍光明，

6̣ 6̣ ị . 7̣ 6̣ | 5̣ . 6̣ 5̣ 3̣ . | 6̣ 6̣ ị . 7̣ 6̣ | 5̣ . 6̣ 5̣ 3̣ . |

- 1、照著聖 母也 照著聖嬰，多少慈 祥也 多少天真，
- 2、忽然看見了 天上光華，聽見天 軍唱 阿肋路亞，
- 3、救贖宏 恩的 黎明來到，聖容發 出來 榮光普照，
- 4、用慈祥和溫 柔來護衛，聖嬰安 靜中 也在甜睡，

2̣ 2̣ 4̣ . 2̣ 7̣ | ị . 3̣ . | ị . 5̣ 3̣ 5̣ . 4̣ 2̣ | 1̣ . 1̣ . ||

- 1、靜享天 賜安 眠， 靜 享天 賜安 眠，
- 2、救主今 夜降 生！ 救 主今 夜降 生！
- 3、耶穌我 主降 生， 耶 穌我 主降 生，
- 4、靜享屬 天平 安， 靜 享屬 天平 安。

(D) 垂 憐 曲 *Missa de Angelis*

||: 1 345 5-6545-i654565- | 532143 2 2 1- :||
 領、答: Ký-ri - e e - lé-i-son.
 ||: 3 32171-1 345-6545- | 532143 2 2 1- :||
 領、答: Chri-ste e - lé-i-son.
 i 7 i 7 6 7 i 5 - i 5 6 - 3 4 5 - | 532143 2 2 1- ||
 領: Ký-ri-e e - lé-i-son.
 i 7 i 7 6 7 i 5 - i 7 i 7 6 7 i 5 - i 5 6 - 3 4 5 - | 532143 2 2 1- ||
 答: Ký-ri-e e - lé-i-son.

(D) 光 榮 頌 *Missa de Angelis*

5 5 3 2 1 2 3 2-1- || 5 5 3 2 1 2 3 2 1- |
 Gló-ri-a in ex-cél-sis De-o. Et in ter-ra pax ho-mí-ni-bus
 1 2 3 5 6-5- || i 7 6 5 6 7
 bo-næ vo-lun-tá-tis. Lau-dá-mus te. Be-ne-dí-ci-mus
 6-5- || 5 5 3 2 1 2 3 1- || 1 2 3 5 6 5- || 5 6 7
 te. A-do-rá-mus te. Glo-ri-fi-cá-mus te. Grá-ti-as
 i 7 6 7 6-5- | 5 5 3 2 1 2 3 2-1- ||
 á-gi-mus ti-bi prop-ter ma-gnam gló-ri-am tu-am.
 5 5 3 2 1- 2 3 2-1- | 1 2 3 5 6 5 6 7 i 7
 Dó-mi-ne De- us, Rex cæ-lé-stis, De-us Pa-ter om - ní-
 6 5 5 - || 5 5 3 2 1 2 3 5 6 5 - | 6 7 i 7 6 - 5 - ||
 po-tens. Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te, Je-su Chri-ste.
 i 7 6 7 6 5 6 7 6-5- | 5 5 3 2 1 2 3 1- ||
 Dó-mi-ne De-us, A-gnus De-i, Fí-li - us Pa- tris.
 1 2 3 5 6 5 6 7 i 7 6-5- | 5 5 3 2 1 2 3 2-1- ||
 Qui tol-lis pec-cá-ta mun-di, mi-se-ré - re no- bis.
 i 7 6 5 6 7 6 - 5 - | 5 5 3-2 1 2 3
 Qui tol-lis pec-cá-ta mun-di, sú-sci-pe de-pre-ca-ti-
 5 6 5 6 7 i 7 6-5- || 5 5 3 2 1 2 3 2-1- |
 ó-nem no - stram. Qui se-des ad délix-te-ram Pa - tris,
 1 2 3 5 6-5- || i 7 6 5 6 7 6 - 5 - ||
 mi-se-ré-re no-bis. Quó-ni-am tu so-lus san-ctus.
 i 7 6 5 6 7 6 5 5 - | 5 5 3 2 1 2 3 5 6 - 5 - |
 Tu so-lus Dó-mi-nus. Tu so-lus Al - tís - si - mus,
 6 7 i 7 6 - 5 - || 5 5 3 2 1 2 3 2 1 - |
 Je - su Chri-ste. Cum San-cto Spí - ri-tu,
 1 2 3 5 6 5 6 7 i 7 6-5- || 5 3 2 1 4 3 2 2 - 1 - ||
 in gló-ri-a De-i Pa - tris. A - men.

讀經一：

恭讀依撒意亞先知書

九，1~3，5~6

在黑暗中生活的人民看見了一道皓光，以往住在死亡陰影下的人們，現在已有光輝照射到他們身上。祢增加了他們的喜悅，祢賜給他們極大的歡樂；他們在祢面前歡欣，正像人們在收割農作物時的快樂，又像人們在分享戰利品時的踴躍；因為祢粉碎了他們的枷鎖、折斷了他們肩上的

橫木，摧毀了壓迫者的短棍，正像從前在米德楊那天一樣。因為有一個嬰兒為我們誕生了，有一個兒子賜給了我們；祂來統治我們，祂要被稱為奇妙的謀士、強有力的天主、永恆之父、和平之王。祂的王權偉大，祂的王國永享太平，祂要繼承達味的御座和他的王國，祂要以正義與公平來鞏固並維護祂的王國，從現在直到永遠；上主、萬軍的統帥決意要完成這一切。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠九五

答： C 2/4 歡慶、悠揚 ♩=120 朱健仁曲

i i 5 | 6 5 5 | 6 6 6 i | 5 - | 6 i 6 | 5 2 | i - | i 0 ||
救世主 今天為 我們誕生 了，祂就是 主基 督。

領：

- 一、你們要向上主高唱新歌；普世大地，要向上主詠唱。
向上主高唱，高唱新歌，普世大地，要向上主詠唱。
- 二、你們要向上主歌唱讚美祂名，日復一日宣揚祂的救恩。
在列邦中，傳述祂光榮；向萬民中宣揚祂的奇能。
- 三、蒼天和大地要歡欣鼓舞，海洋中的一切要踴躍歡騰；
原野中的一切都要雀躍，森林中的樹木也要舞蹈。
- 四、因為上主已經駕臨，祂來審判乾坤；
按正義審判普世，以信實對待萬民。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致弟鐸書 二，11~14
天主救眾人的恩寵已經顯示出來，教導我們捨棄罪惡的生活，和世俗的慾望；使我們在世度著自律的、公正的、虔誠敬主的生活，以期待所希望的幸福：就是我們偉大的天主和救主耶穌基督光榮的顯現。祂為我們捨棄了自己，是為了把我們從一切罪惡中救贖出來，使我們成為祂純潔的選民，熱心行善。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

阿肋路亞：

答： D 3/4

3 2 | 1 2 3 4 | 5 - 1 7 | 6 - 6 | 5 - - | i 7 6 | 5 6 7 | i 5 4 | 3 - ||
阿 肋 路 亞。阿 肋 路 亞。阿 肋 路 亞。阿 肋 路 亞。

領：我給你們報告一個大喜訊：

主基督救世主，今天為我們誕生了。

福音：

恭讀聖路加福音 二，1~14
那時凱撒奧古斯都頒布諭旨，要羅馬帝國人民都辦理戶口登記；這是在季黎諾作敘利亞總督的時候，初次所作的。於是，所屬民眾都各回本鄉去辦理登記。若瑟因為是達味家族的人，便也從加里肋亞的納匝肋，到了猶大達味的故居——伯利恆，跟他已有身孕的妻子瑪利亞一同辦理登記。當他們在那裡的時候，瑪利亞的產期到了，就生了頭胎男兒，用布包起來，放在馬槽裡；因為在客棧裡他們

找不到住宿的地方。這時正有些牧羊人在附近露宿，守夜看守羊群。忽然有上主的一位天使站在他們的身邊，上主的榮光四面照射他們，使他們非常害怕。天使向他們說：「不要害怕！我現在給你們報告一個萬民的大喜訊：今天在達味的城裡，為你們誕生了一位救主，就是主默西亞。我告訴你們一個記號：你們要看見一個嬰兒，用布包著，躺在馬槽裡。」忽然有一大隊天軍，跟那天使一起出現，讚頌天主說：「天主在天受光榮，主愛的人在世享平安！」

——這是上主的福音。

答：基督，我們讚美祢。

(教友們唸信經唸到「祂因聖神由童貞瑪利亞取得肉軀，而成為人」時，請打千。)

彌撒中奉獻支票抬頭： St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲(1)： 127 無數天神空際臨

F 4/4

3 3 3 3 5 | 5 . 4 3 1 0 | 3 3 2 3 3 5 | 5 . 4 3 0 |
1、無數天神 空際臨， 驚聞 雅韻 不停吟，
2、作樂空中 意調何， 曲聲 四達 善神多，
3、聞報誕生 救世人， 天神 踴躍 賀良辰，
3 3 3 3 5 | 5 . 4 3 1 0 | 3 3 2 3 3 5 | 5 . 4 3 - |
1、山鳴谷應 歌聲遠， 來向 人間 報福音
2、伊誰降臨 堪稱頌， 因勝 何仇 奏凱歌
3、貧寒本為 贖人罪， 何不 同聲 頌至仁
5 - 6 5 4 3 | 4 - 5 4 3 2 | 3 - 4 3 2 1 | 2 - 5 - | 1 2 3 4 | 3 - 2 0 | 5 -
天 主 受享榮福於 天， 良
6 5 4 3 | 4 - 5 4 3 2 | 3 - 4 3 2 1 | 2 - 5 - | 1 2 3 4 | 3 - 2 - | 1 - 0 0 ||
人，受享太平於 地。

奉獻曲(2)： 117 夜半歌聲

B^b 6/8

Richard Willis 曲

Edmund Sears 詞

5 | 3 7 2 1 6 | 5 6 5 5 | 6 7 i 1 2 3 | 2 . 2 |
1、緬想當年 時方夜半忽 來踴躍 歌聲。
2、今日天庭 依舊大開天 神仍然 來臨。
3、世界萬千 勞苦民眾負 擔重壓 心身。
4、因為歲月 周行不息世 事積極 前進。
5 | 3 7 2 1 6 | 5 6 5 5 | 6 6 7 6 5 | i . i |
1、天神俯身 面向塵寰怡 然手撥 金琴。
2、不斷歡呼 演奏天樂聲 澈困乏 塵瀛。
3、人生在世 難若登山步 步艱辛 萬分。
4、永福時光 一定來臨先 知早已 說明。
3 | 3 3 3 4 5 | 6 7 i 3 | 2 i 7 6 7 6 | 5 . 5 |
1、群使歌唱，地 上平安，主 賜人類 奇恩。
2、和顏悅色，展 開天翼，俯 視多難 眾生。
3、當知所望，永 福時光，不 久便要 來臨。
4、到時新天，新 地生靈，共 載和平 之君。
5 | 3 7 2 1 6 | 5 6 5 5 | 6 6 7 6 5 | i . i ||
1、當晚世界，沉 寂之中，靜 聽天使 歌聲。
2、萬邦嘈雜，群 音之上，傳 來天使 歌聲。
3、崎嶇道上，請 息片刻，靜 聽天使 歌聲。
4、普天之下，齊 聲響應，今 日天使 歌聲。

(F) 聖頌 *Missa de Angelis*

1 2 3 1 2 - 1 1 - | 1 7 6 - 5 - | 1 2 3 5 3 - 2 1 2 - 1 - |
 San - ctus, San-ctus, San - ctus
 1 3 5 4 5 4 3 3 - 5 4 3 2 1 2 3 1 - 6 5 1 2 3 5 3 - 2 1 2 1 1 - |
 Dó - mi-nus De-us Sá - ba-oth.
 1 3 5 5 - 3 2 5 5 - 5 6 6 5 4 5 4 - 3 - | 5 4 3 2 3 3 2 1 1 - |
 Ple-ni sunt cæ - li et ter - ra gló-ri-a tu - a.
 1 1 7 6 5 1 2 3 3 5 3 - 2 1 2 - 1 - |
 Ho - sán - na in ex - cél - sis.
 1 3 5 5 3 2 5 5 - 5 6 6 5 4 5 4 - 3 - | 3 3 1 3 5 - 6 5 5 - |
 Be-ne-dí - ctus qui ve - nit in nó-mi-ne Dó - mi-ni.
 5 5 6 - 5 3 4 2 1 | 2 3 1 7 6 5 1 2 3 5 3 - 2 1 2 - 1 - ||
 Ho - sán - na in ex - cél - sis.

(B^b) 信德的奧蹟
 3 5 5 6 6 - 6 6 6 5 6 7 1 6 6 - | 3 5 6 6
 Mor-tem tu-am an-nun-ti-á-mus, Dó-mi-ne, et tu-am
 6 6 6 6 6 6 7 6 5 6 5 - | 6 4 5 - 3 2 3 3 - ||
 re-sur-rec-ti-ó-nem con-fi-té - mur, do-nec vé-ni - as.

(F) 阿們
 1 1 - 2 - | 2 2 - 4 - | 4 3 2 1 2 - ||
 A - men. A - men. A - men.

(F) 羔羊讚 *Missa de Angelis*
 1 2 - 1 2 3 1 2 1 1 - | 1 1 6 6 5 6 5 6 1 1 2 1 1 - |
 A - gnus De - i, qui tol - lis pec-cá-ta mun-di:
 1 2 3 3 2 4 3 2 3 1 2 1 1 - || 1 3 5 5 3 2 5 5 - |
 mi-se-ré-re no - bis. A-gnus De - i,
 5 3 2 3 1 2 1 2 3 1 2 1 1 - | 1 2 3 3 2 4 3 2 3 1 2 1 1 - ||
 qui tol-lis pec-cá-ta mun-di: mi-se-ré-re no-bis.
 1 2 - 1 2 3 1 2 1 1 - | 1 1 6 6 5 6 5 6 1 1 2 1 1 - |
 A - gnus De - i, qui tol - lis pec-cá-ta mun-di:
 1 2 3 3 2 4 3 2 3 1 2 1 1 - ||
 do-na no-bis pa - cem.

領主曲(1): AWAY IN A MANGER

1. Away in a manger, no crib for a bed,
The little Lord Jesus laid down His sweet head;
The stars in the sky looked down where He lay,
The little Lord Jesus, asleep on the hay.
2. The cattle are lowing, the Baby awakes,
But little Lord Jesus, no crying He makes;
I love Thee, Lord Jesus! Look down from the sky,
And stay by my cradle till morning is nigh.
3. Be near me, Lord Jesus, I ask Thee to stay
Close by me forever, and love me, I pray;
Bless all the dear children in Thy tender care,
And fit us for Heaven to live with Thee there.

Text: Anonymus, 1885; vs. 3, John T. McFarland (1851-1913).
 Tunes: William J. Kirkpatrick (1838-1921) & James R. Murray (1841-1905).

領主曲(2): 122 聖嬰萬世王 D 3/4 French 18s.

3 2 | 1 . 2 3 4 | 5 - 6 7 | 1 7 6 | 5 - 6 7 | 1 7 6 | 5 6 7 | i 5 4 | 3 -
 寒 夜 雪 飄 揚 牧 童 守 群 羊 山 野 現 異 光 天 使 空 際 唱
 耶 穌 心 善 良 救 世 降 下 方 贖 世 作 羔 羊 聖 心 何 慈 祥
 拜 見 救 世 君 認 主 示 虔 敬 全 燻 沒 藥 呈 歡 躍 讚 主 榮
 3 2 | 1 . 2 3 4 | 5 - 6 7 | 1 7 6 | 5 - 6 7 | 1 7 6 | 5 6 7 | i 5 4 | 3 -
 救 主 降 下 方 萬 民 同 敬 仰 以 色 列 君 王 贖 世 之 羔 羊
 隆 德 似 太 陽 伏 魔 抑 兇 惡 我 們 齊 仰 望 愛 慕 淚 盈 眶
 叩 首 示 忠 誠 大 地 永 光 明 主 德 實 崇 隆 終 身 報 恩 情
 3 2 | 1 . 2 3 4 | 5 - 6 7 | 6 - 6 | 5 - - | i 7 6 | 5 6 7 | i 5 4 | 3 - ||
 歡 迎 歡 迎 歡 迎 歡 迎 天 國 君 王 今 日 降 生

出堂曲: 119 普天同慶 C 2/4 Handel

i 7 . 6 | 5 . 4 | 3 2 | 1 . 5 | 6 . 6 | 7 . 7 | i . i |
 1、普天同慶救主降臨，恭迎耶穌聖嬰，萬
 2、普世信友齊來讚美，聖嬰萬世君王，為
 3、普世信友齊來敬拜，欽崇耶穌聖嬰，感
 4、天主聖子自天下降，聖心慈仁無量，廣
 i 7 6 5 | 5 . 4 3 i | i 7 6 5 | 5 . 4 3 3 | 3 3 3 3 4 |
 1、眾信友請齊來，踴躍齊歌合歡欣，真光普照大
 2、救世自天下降，贖世羔羊何慈祥，抑群魔制凶
 3、謝若瑟與瑪利亞，懷抱養育耶穌聖嬰，至尊天地大
 4、施聖愛顯謙良，賞我和平與安祥，虔心奉獻身
 5 . 4 3 | 2 2 2 2 3 | 4 . 3 2 | 1 1 6 | 5 . 4 3 4 | 3 2 | 1 - ||
 1、地，普天神人共慶，讚頌稱揚耶穌聖嬰。
 2、狂，我眾萬民敬仰，耶穌聖嬰永世為皇。
 3、主，降生貧寒馬槽，耶穌聖嬰永世為皇。
 4、靈，報主洪恩無疆，耶穌聖嬰永世為皇。

佈告欄
祝大家聖誕快樂!
 彌撒後禮堂內有聖誕夜同樂會
歡迎大家一齊參加!!

本堂聖誕節(12/25)彌撒時間
 子夜十二時、上午六時三刻、八時(西文)
 九時半、十一時正、下午十二時半、
下午二時(中文彌撒)

大華禮卡
 若您常在大華購物，請與許肇基弟兄買大華禮卡。
 買\$100大華禮卡等於捐\$6給團體。多謝您的支持!